



مدينة أوكلاند

LIONEL J. WILSON BLDG • 250 FRANK H. OGAWA PLAZA, SUITE 1320 • OAKLAND, CA 94612-2093

BTU (510) 238-3704
رقم الخط الخاص بالصم 711

قسم المالية، مكتب الإيرادات والضرائب
وحدة ضريبة الأعمال (BTU)

15 ديسمبر 2022

الاسم التجاري
بريد موجه لعناية
العنوان البريدي
مدينة المراسلة والولاية والرمز البريدي

عزيزي صاحب العمل،

هذا الإشعار لإبلاغك بالتغييرات الرئيسية التي ستؤثر على تسجيلك لضريبة التراخيص التجارية السنوية ودفعها ابتداءً من 1 يناير 2023. تشير النتائج الأولية إلى أن ناخبي أوكلاند قد وافقوا على "الإجراء T" لإلغاء واستبدال الفصل 5.04 من قانون بلدية أوكلاند بهيكل ضريبي جديد تصاعدي ومتدرجة للأعمال. من المتوقع أن تصادق مقاطعة ألاميدا على نتائج الانتخابات بحلول 16 ديسمبر 2022.

ينشئ "الإجراء T" مجموعة جديدة من معدلات الضرائب التصاعدي المتدرجة جنباً إلى جنب مع التغييرات الرئيسية الأخرى التي ستصبح سارية في 1 يناير 2023.

التغييرات الرئيسية:

- **الهيكل الضريبي:** اعتباراً من 1 يناير 2023، سيتغير الهيكل الضريبي الحالي إلى هيكل معدل ضريبة الأعمال التصاعدي. يفرض الهيكل الضريبي التصاعدي معدلات أعلى على الشركات التي تكسب المزيد من إجمالي الإيرادات.
- **تاريخ الاستحقاق:** يجب أن يكون الإعلان السنوي لعام 2023 ومدفوعات ضريبة الأعمال مستحقة بحلول 1 مارس 2023 أو قبله، لجميع الأشخاص الذين يشاركون في أي أنشطة تجارية، بما في ذلك أنشطة شركات التأجير. يُعتبر دفع ضريبة الأعمال أو جزء منها الذي لم يتم دفعه بحلول أو قبل 1 مارس 2023 سداد متأخر ويخضع لرسوم تأخير إلزامية على النحو التالي.

الغرامات:

عشرة بالمائة (10%) من إجمالي المبلغ الذي لا يزال ضمن السداد المتأخر بدءاً من 2 مارس 2023، وذلك بالإضافة إلى

خمس وعشرون بالمائة (25%) من إجمالي المبلغ الذي لا يزال ضمن السداد المتأخر بدءاً من 2 مارس 2023

الفائدة:

واحد بالمائة (1%) شهرياً أو جزء منه، على مبلغ غير المسدد، شاملاً الغرامات، من التاريخ الذي أصبح فيه المبلغ غير المدفوع سداد متأخر لأول مرة حتى وقت السداد.

الإعفاءات:

- **لم تعد متاحة - إعفاء الشركات الصغيرة**
لن يتم إعفاء "الشركات التجارية الصغيرة" بعد الآن من دفع ضريبة الأعمال.
- **لم تعد متاحة - إعفاء لمدة خمس سنوات - مبانى جديدة أو مجددة**
لن تكون جميع المباني الجديدة والمباني التي تم الانتهاء من التجديدات الرئيسية عليها بعد 31 ديسمبر 2023 مؤهلة للإعفاء.

• إعفاء العقارات المؤجرة التي يشغلها المالك

يُعطى مالك منزل مزدوج أو ثلاثي أو لأسرة واحدة مع وحدة (وحدات) سكنية ملحقة (ADU) واحدة أو اثنتين إذا:

i. يعيش المالك حاليًا في إحدى الوحدات السكنية كمكان إقامته الرئيسي وحصل على إعفاء من ضريبة الأملاك العقارية على تقييم ممتلكات المقاطعة بموجب قانون الإيرادات والضرائب في كاليفورنيا، البند 218؛ و

ii. امتلك المالك العقار وعاش في إحدى الوحدات السكنية كمكان إقامته الرئيسي لمدة عام واحد (1) على الأقل قبل تطبيق هذا الإعفاء مباشرة؛ و

iii. بالنسبة إلى الوحدات السكنية المزدوجة والثلاثية، فإن الوحدة المؤجرة هي "وحدة مغطاة" على النحو المحدد في قانون بلدية أوكلاند البند 8.22.020؛ و

iv. إجمالي دخل الأسرة للمالك من جميع المصادر أقل من أو يساوي 150% من الدخل المتوسط للمنطقة (AMI)؛ و

v. ليس للمالك مصلحة ملكية في أي عقار سكني مستأجر آخر في مدينة أوكلاند.

تغييرات أخرى:

• الكيانات ذات الصلة وشهادة رب العمل:

الكيانات ذات الصلة التي تشارك في نفس النشاط التجاري العام. يجب على جميع الأشخاص والكيانات ذات الصلة المضطلة باستحداث إجمالي المتحصلات المنسوبة إلى المدينة، من خلال الانخراط في أنشطة تجارية مصنفة بالمثل من مؤسسات فرعية أو أماكن عمل منفصلة، تجميع إجمالي المتحصلات السنوية المعمول بها من جميع الأشخاص والكيانات ذات الصلة، وفقًا لشهادة رب العمل، قبل تطبيق المعدلات الضريبية، وتقديم إقرار ضريبي واحد.

• إجمالي المتحصلات المقدرة للسنة الأولى:

الشركات المنشأة حديثًا في السنة التقويمية 2023. يجب على كل شخص يتقدم بطلب للحصول على أول شهادة ضريبية للأعمال التجارية المنشأة حديثًا أن يقدم تقديرًا معقولًا لإجمالي المتحصلات المتوقعة للفترة من بدء أي أنشطة تجارية حتى انتهاء أول شهادة ضريبية للأعمال. يجب على مقدم الطلب دفع دفعة ضريبية مبدئية بناءً على التقدير.

• استرداد الضريبة أو الغرامة أو الفائدة:

تم تحصيل الضرائب عن طريق الخطأ. يتطلب التغيير من المدعي تقديم مطالبة في غضون 12 شهرًا، بدلاً من 15 شهرًا، من تاريخ دفع الضريبة التي تم تحصيلها عن طريق الخطأ، ويرجع ذلك فقط إلى خطأ كتابي أو حسابي أو رياضي.

• الإجراء "T" التغييرات الأخرى والروابط المفيدة:

حاسبة ضريبة المتحصلات الإجمالية - <https://ltss.oaklandnet.com>

قانون بلدية أوكلاند الفصل 5.02 - أوكلاند، كاليفورنيا | مكتبة قوانين البلدية

نحن هنا للمساعدة. إذا كانت لديك أسئلة، يرجى الاتصال بنا على (510) 238-3704. يمكنك أيضًا الوصول إلينا عن طريق المحادثة المباشرة على <https://ltss.oaklandnet.com> أو البريد الإلكتروني على BTWebsupport@Oaklandca.gov.

لطلب هذا الإشعار باللغة الإسبانية أو الصينية أو الفيتنامية أو أي لغة أخرى، يرجى الاتصال (510) 238-3704 أو إرسال بريد إلكتروني

إلى BTWebSupport@oaklandca.gov. Para solicitar este aviso en español, chino, vietnamita u otro idioma, llame al (510) 238-3704 or por correo electrónico. 欲索取此文 BTWebSupport@oaklandca.gov

or (510) 238-3704. 或電 BTWebSupport@oaklandca.gov, 238-3704 (510) 件的西班牙文, 中文, 越南文或其它翻譯本, 請電

Đề yêu cầu thông báo này bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt hoặc ngôn ngữ

khác, vui lòng gọi (510) 238-3704 hoặc email BTWebSupport@oaklandca.gov.

رسم توضيحي لمعدلات الضرائب التصاعدية والمبالغ المستحقة للفئة أ (مبيعات التجزئة) التي تولد 145,000.00 دولار أمريكي في إجمالي المتحصلات:

الضريبة المستحقة	فإن ضريبة الأعمال المستحقة هي:	إذا كان إجمالي المتحصلات السنوية هو 145,000 دولارًا أمريكيًا
60.00 دولارًا أمريكيًا	60 دولارًا أمريكيًا	لا تزيد الضريبة على إجمالي المتحصلات عن 66,666 دولارًا أمريكيًا
70.50 دولارًا أمريكيًا	60 دولارًا أمريكيًا، بالإضافة إلى 0.90 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 66,666 دولارًا أمريكيًا	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 66,666 دولارًا أمريكيًا ولكن لا تزيد عن 1,000,000 دولار أمريكي
0.00 دولار أمريكي	900 دولار أمريكي، بالإضافة إلى 1.10 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 1,000,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 1,000,000 دولار أمريكي ولكن لا تزيد عن 2,500,000 دولار أمريكي
0.00 دولار أمريكي	2,550 دولار أمريكي، بالإضافة إلى 1.80 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 2,500,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 2,500,000 دولار أمريكي ولكن لا تزيد عن 20,000,000 دولار أمريكي
0.00 دولار أمريكي	34,050 دولارًا أمريكيًا، بالإضافة إلى 2.00 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 20,000,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 20,000,000 دولار أمريكي ولكن لا تزيد عن 50,000,000 دولار أمريكي
0.00 دولار أمريكي	94,050 دولارًا أمريكيًا، بالإضافة إلى 2.50 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 50,000,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 50,000,000 دولار أمريكي
130.50 دولار أمريكي		إجمالي الضريبة المستحقة

رسم توضيحي لمعدلات الضرائب التصاعدية والمبالغ المستحقة للفئة ب (مبيعات صناعة الأغذية) التي تولد 51,000.500.00 دولار أمريكي في إجمالي المتحصلات:

الضريبة المستحقة	فإن ضريبة الأعمال المستحقة هي:	إذا كان إجمالي المتحصلات السنوية هو 51,000,500 دولارًا أمريكيًا
60.00 دولارًا أمريكيًا	60 دولارًا أمريكيًا	لا تزيد الضريبة على إجمالي المتحصلات عن 120,000 دولار أمريكي
440.00 دولار أمريكي	60 دولارًا أمريكيًا، بالإضافة إلى 0.50 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 120,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 120,000 دولار أمريكي ولكن لا تزيد عن 1,000,000 دولار أمريكي
825.00 دولار أمريكي	500 دولار أمريكي، بالإضافة إلى 0.55 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 1,000,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 1,000,000 دولار أمريكي ولكن لا تزيد عن 2,500,000 دولار أمريكي

الضريبة المستحقة	فإن ضريبة الأعمال المستحقة هي:	إذا كان إجمالي المتحصلات السنوية هو 51,000,500 دولار أمريكي
17,500.00 دولار أمريكي	1,325 دولار أمريكي، بالإضافة إلى 1.00 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 2,500,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 2,500,000 دولار أمريكي ولكن لا تزيد عن 20,000,000 دولار أمريكي
52,500.00 دولار أمريكي	18,825 دولار أمريكي، بالإضافة إلى 1.75 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 20,000,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 20,000,000 دولار أمريكي ولكن لا تزيد عن 50,000,000 دولار أمريكي
2,501.25 دولار أمريكي	71,325 دولار أمريكي، بالإضافة إلى 2.50 دولار أمريكي لكل 1,000 دولار أمريكي سنويًا إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 50,000,000 دولار أمريكي	الضريبة على إجمالي المتحصلات التي تزيد عن 50,000,000 دولار أمريكي
73,826.25 دولار أمريكي		إجمالي الضريبة المستحقة